Разговорник трапового вахтенного

русско-голландский

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| НА ТРАПЕ |  | |
| Здравствуйте! | Hallo | Эло́у |
| Добро пожаловать на борт! | Welkom aan boord | Вэ́лком он бо́орд |
| Осторожно! Будьте внимательны! | Doe voorzichtig | Ду фоши́хтах |
| Пожалуйста, будьте так любезны, ... | Alsjeblieft | А́шиблифт |
| Не прыгайте на палубу! | Niet springen op het dek | Нит шпри́нг оп э дэ́к |
| Подождите немного | Wacht even | Вахт э́йвен |
| Остановитесь! | Stop | Стоп |
| Спасибо! | Dank je | Да́нк йе |
| Большое спасибо! | Dank u zeer | Данк у же́э |
| Пожалуйста, на здоровье! | Graag gedaan | Храх хадаа́н |
| До свидания, пока! | Doei | Ду́и |
| Всего вам доброго, хорошего дня! | Fijne dag | Фэ́йнэ дах |
| И вам! | Jij ook | Яй о́у |
| Присоединяйтесь к нашей команде! | Zeil met ons | Шэ́лл мэт о́нш |
| РАЗНОЕ |  | |
| Я не говорю по-голландски :-( | Ik spreek geen Nederlands | Ик спре́йк эйн не́йделонс |
| Это русский корабль | Het is een Russisch schip | Э́т ыш он ру́шэ шхып |
| Сколько [это стоит] ? | Hoe veel | У фэ́йл |
| Это бесплатно | Het is gratis | Э́т ыш хра́тыш |
| Мы открыты | We zijn open | Вэ шайн о́упэн |
| Мы закрыты | We zijn gesloten | Вэ шайн хэршло́утэн |
| Приходите завтра | Kom morgen | Ком мо́рхэн |
| НА КАТАНИИ |  | |
| Простите! (что доставил неудобство) | Sorry | Со́рри |
| Простите, ... (сейчас доставлю) | Excuseer mij | Экскюзи́а май |
| Позвольте пройти! | Laat me erdoor | Ла́т ма эадо́р |
| Дорогу! | Aan de kant | Ан де га́нт |
| Расступитесь, дайте места! | Achteruit | Ахтэра́ут |
| Мне нужно здесь поработать | Ik moet hier werken | Эк му́т иа ве́ркен |
| Не сидите здесь! | Niet hier zitten | Ни́т йиа шы́ттэн |
| Это опасно! | Het is gevaarlijk | Э́т ыш хава́рлок |
| ЧИСЛА |  | |
| 0 | Nul | Нюл |
| 1 | Een | Эйн |
| 2 | Twee | Твей |
| 3 | Drie | Дры́и |
| 4 | Vier | Фи́ар |
| 5 | Vijf | Файф |
| 6 | Zes | Зес |
| 7 | Zeven | Зе́йвен |
| 8 | Acht | Ахт |
| 9 | Negen | Не́йхэн |
| 10 | Tien | Ти́ин |